



Konfuzius-Institut Metropole Ruhr

德国杜伊斯堡-埃森大学·鲁尔都市孔子学院

Bismarckstr. 120, 47057 Duisburg

活动报道

《中国东西》的魅力

— 鲁尔都市孔子学院《中国东西》实物展揭幕纪实

2012年7月29日，鲁尔都市孔子学院《中国东西》实物展在德国杜伊斯堡库布思（Cubus Kunsthalle）艺术馆正式揭开帷幕。杜伊斯堡市市长林克先生、中国驻法兰克福总领馆王锡廷副总领事和张立无领事、《中国东西》创意人吴学夫教授及当地各界人士约200余人参加了开展揭幕仪式。孔子学院中德方院长许宽华教授和海贝勒教授也出席了揭幕活动。



林克市长代表当地政府和民众为展览开幕致辞。他在致辞中说，在杜伊斯堡这座城市没有悠久的人文古迹，没有优美的自然风光，但人们可以在步行街漫步，观察到民众的文化生活。《中国东西》展来到杜伊斯堡也可以让市民近距离目睹中国民众的生活侧面，这是一件很有意义的活动。今年是杜伊斯堡和中国武汉结成姊妹城市的30周年，展览为庆典无疑是周年庆的一部分，因为它为两国的文化交流和两个城市的相互了解增添了丰富的色彩。他对鲁尔都市孔子学院举办这样的活动表示了感谢，并鼓励孔院继续发挥中德两国文化交流之桥的重要作用。



王锡廷副总领事代表中国政府和总领馆向展览的成功揭幕表示热烈的祝贺，他说，今年也是中德建交 40 年庆，在杜市举办此展览具有特别意义，并对杜伊斯堡市政府长期以来为发展中德两国关系所做努力表示感谢；对鲁尔都市孔子学院为传播中华文化、促进中德文化交流所起的积极作用给予了充分肯定。

吴学夫教授介绍了其创作背景，他试图通过变换视角来呈现平凡事物的美学价值和社会意义，因为每一件普通物品背后都隐藏着一种文化密码和功能差异以及它折射出来的多种文化属性，《中国东西》展览就是以这种方式去发现物品与人、与社会之间因果关系的尝试。《中国东西》试图以极小的视角尝试一个极大的命题，因为“东西”既是物品也是“东方”和“西方”，它充分体现了东西文化交流的韵味。



孔子学院德方执行院长森茨博士在《中国东西》揭幕仪式上介绍说，在“中国东西”无时无刻围绕在人们身边今天，我们看到了中国经济的迅猛发展和变化，但是，鲁尔都市孔子学院举办《中国东西》展旨在寻索对今日中国具有特殊意义的日常物品，它不是普遍接受或认同的中国各文化阶段所有物品或古代发明物的集合。因此，京剧脸谱、指南针或火药都不属于本展览的主题，展出的只是一些中国百姓的日常普通生活用品，即“中国东西”，它更能使西方民众走近中国，贴近百姓生活，因而更具文化交流意义。



近数十年来，经济、社会和文化领域的巨大变化改变了中国，许多传统观念以极快的速度让位于一种弥漫全球的现代生活方式。《中国东西》展示的部分旧东西正在迅速消失，对于上一辈中国人来说，它会引起很多难忘的回忆；对于当代年轻人来说与 30 年前相比它重新赋予完全不同的内涵；对于西方民众来说，它会给他们带来好奇和兴趣，并很自然地与本文化相比较。当地观众可以近距离目睹和生动洞察当代中国、社会变化和中国人面临随变化而带来的挑战，因而更具现实感。



仪式结束后，客人兴致勃勃地参观了展览。不少东西如：花卉热水瓶或孩子的开裆裤等都仿佛在给观众讲述它背后隐藏的故事，吸引观众驻足观赏。



《中国东西》展于 2012 年 7 月 29 日至 9 月 23 日在杜伊斯堡库布思艺术馆举办的，在约 250 平米的四个展厅分别向观众展出 100 多种不同的中国东西。期间，孔子学院的工作人员还将向观众作相关解说和介绍，并安排有相关节目如：学术报告、音乐会和信息活动，为少年儿童观众提供有《中国东西》背景资料册《多彩的中国》，也为学校和团体参观单位提供专场导游解说。揭幕仪式由杜伊斯堡市库布思艺术馆馆长克劳迪亚·舍费尔博士主持。
(鲁尔都市孔子学院)